

Procuration pour Travel & Lifestyle Services Corporate Platinum Card



Issued by
Swisscard AECS GmbH

Le présent formulaire de procuration régit

- l'habilitation d'une personne («mandataire»), a représenter entièrement le titulaire de la carte («mandant») dans le cadre des Travel & Lifestyle Services, y compris la réservation de voyages, d'hôtels, d'événements, etc., ainsi que l'échange et le transfert de points Membership Rewards,
- l'autorisation de l'émettrice de débiter la carte du mandant de l'ensemble des coûts et frais liés à de telles actions et/ou à prélever les points Membership Rewards,
- le consentement de la société.

1 MANDANT

Civilité Monsieur Madame Titre _____

Nom _____

Prénom _____

Date de naissance ____ J ____ M _____ A

Téléphone _____

Domicile _____

Rue/n° _____

NPA/localité _____

Pays _____

Corporate Platinum Card libellée à mon nom et présentant le numéro de carte suivant (quatre derniers chiffres)

3758 9XXXXXX ____

La présente procuration ne vaut que pour la carte susmentionnée libellée à mon nom, ainsi que pour toute carte postérieure étant émise relativement au même compte de carte (p. ex.: cartes de remplacement).

➔ Joindre la copie d'une pièce d'identité (recto et verso).

2 MANDATAIRE

Civilité Monsieur Madame Titre _____

Nom _____

Prénom _____

Nationalität _____

Date de naissance ____ J ____ M _____ A

Téléphone _____

Lien v.-à-v. du mandant _____

Domicile _____

Rue/n° _____

NPA/localité _____

Pays _____

➔ Joindre la copie d'une pièce d'identité (recto et verso).

3 CONDITIONS DE LA PROCURATION

Le mandant est le titulaire d'une American Express Corporate Platinum Card émise par Swisscard AECS GmbH (ci-après désignée «carte»). **Par la présente, le mandant habilite le mandataire** – jusqu'à révocation écrite – à le représenter entièrement vis-à-vis des sociétés **Swisscard AECS GmbH et Ten Lifestyle Management Switzerland GmbH** (ci-après «Ten Lifestyle Management»), cette dernière étant chargée du traitement du **Travel & Lifestyle Service**, (Swisscard AECS GmbH et Ten Lifestyle Management étant collectivement désignées par le terme «émettrice» ci-après), **dans le cadre de ses droits et devoirs, ainsi que de ses obligations conformément aux conditions valables pour les Travel & Lifestyle Services (Lien conditions)**. Le pouvoir de représentation s'étend à **l'ensemble des prestations, gratuites ou non**, pouvant être octroyées aujourd'hui ou demain **via le Travel & Lifestyle Service**, y compris les réservations de voyages, d'hôtels, d'événements et de restaurants (ci-après désignées les «prestations T&L») ainsi qu'à **l'échange et au transfert de points Membership Rewards** du mandant. L'émettrice est habilitée à prélever de la carte **l'ensemble des coûts en lien avec les prestations T&L commandées par le biais du mandataire** (p. ex.: coûts de billets d'avion, avec redevances ou charges comprises) ainsi que tous frais éventuels de l'émettrice, **et/ou à prélever les points Membership Rewards du mandant**. Les actes concernant la relation de carte en soi (p. ex.: contestation de transactions, modifications d'adresse) ne sont pas concernés par la présente procuration. Le mandant a toutefois connaissance du fait que, dans le cadre de la présente procuration, l'émettrice et le mandataire sont susceptibles de pouvoir / devoir s'échanger mutuellement des informations en lien avec la relation de carte du mandant. Le cas échéant, le mandant libère respectivement l'émettrice et le mandataire de tout éventuel devoir de confidentialité, et les autorise à procéder à cet échange d'informations. La présente procuration demeure valable même en cas de perte de capacité juridique, de déclaration d'absence voire de décès du mandant. Le mandant répond, vis-à-vis de l'émettrice, de toutes les actions ou omissions du mandataire. **Le mandant répond notamment, vis-à-vis de l'émettrice, de l'ensemble des obligations souscrites dans le cadre de la présente procuration. Il reconnaît toute personne s'identifiant à l'égard de l'émettrice au moyen du Security Code ci-dessous ou via l'utilisation de l'adresse e-mail éventuellement indiquée, comme étant dûment mandatée.** Le mandant et le mandataire veillent à l'utilisation prudente du Security Code et de l'adresse e-mail indiquée, et ils en assument la responsabilité. Toute revendication juridique tirée de, ou en lien avec, la présente procuration doit être faite par le mandant directement et seulement, à l'encontre du mandataire; toute **responsabilité de l'émettrice est expressément exclue**. Le mandant n'est pas habilité à faire une demande de restitution du titre constatant les pouvoirs au sens de l'article 36 du Code des obligations suisse (CO). **Le droit applicable et le for compétent dépendent des conditions relatives aux Travel & Lifestyle Services.**

4 SECURITY CODE

Afin de garantir l'identification du mandataire en cas de requête écrite ou par téléphone, nous avons besoin d'une combinaison à six caractères pour le Security Code.

(Bien entendu, le Security Code peut à tout moment être modifié via un nouveau formulaire de procuration ou à l'écrit, via courrier dressé par le mandant.) **Le Security Code – en cas de requête via e-mail – n'a pas besoin d'être précisé et qu'il n'est pas contrôlé par l'émettrice.**

Security Code (combinaison possible de chiffres et/ou de lettres)

5 HABILITATION PAR E-MAIL

Vu les conditions de la procuration indiquées au paragraphe 3 ci-dessus ainsi que vu les risques mentionnés ci-après, le mandant habilite l'émettrice, **en lui donnant l'adresse e-mail correspondante**, à recevoir des ordres pour prestations T&L envoyées par e-mail et depuis cette adresse mail, et à envoyer à cette adresse e-mail des informations en lien avec les prestations T&L, **sans contrôle du Security Code ni toute autre vérification de l'identité de l'expéditeur.**

Veillez noter qu'une adresse e-mail est obligatoire pour l'envoi des offres et des confirmations.

Le mandant reconnaît l'existence des risques suivants, entre autres, **relativement à l'échange électronique d'informations:**

- Les informations sont transmises non cryptées, via un réseau ouvert accessible par tout un chacun, et elles sont par principe visibles par les tiers; par le biais desquels une relation de carte existante ou future, ou bien d'autres relations commerciales (p. ex. relations bancaires) peuvent être conclues.
- Les informations peuvent être modifiées par des tiers.
- L'identité de l'expéditeur (adresse e-mail) peut être simulée ou autrement manipulée.
- L'échange d'informations peut être retardé ou interrompu suite à des erreurs de transmission, des défauts techniques, des interruptions, des défaillances, des interventions illégales, une surcharge du réseau, un blocage intentionnel de l'accès électronique par un tiers ou tout autre manquement de la part du fournisseur de réseau.

E-mail _____

6 SIGNATURE ON FILE

En signant le présent formulaire (Signature on File), le mandant autorise l'émettrice à **débiter de sa carte l'ensemble des coûts et frais** en lien avec les prestations T&L ayant été mandatées à cette dernière par le mandant ou par le mandataire (par téléphone, en ligne, par e-mail, par fax ou par courrier). **Le mandant renonce à la signature d'un justificatif de débit correspondant.** La présente procuration peut à tout moment être révoquée par écrit, à l'encontre de Ten Lifestyle Management.

7 SIGNATURE DU MANDANT

Lieu/date

Signature du mandant

- Copie d'une pièce d'identité du mandant (recto et verso) jointe?
- Copie d'une pièce d'identité du mandataire (recto et verso) jointe?
- Copie d'une pièce d'identité pour les signatures de la société (recto et verso) jointe?
- Le mandant a-t-il signé?
- Le mandataire a-t-il signé?
- La société a-t-elle signé (signature juridiquement valable conformément au **registre du commerce**)?
- Avez-vous saisi un Security Code à six caractères?
- Avez-vous indiqué l'adresse e-mail?

➔ Envoi de retour de l'original (ni copie ni fax) avec des copies de pièces d'identité comprises à:

Ten Lifestyle Management Switzerland GmbH
Bellerivestrasse 17
P.O. Box
CH-8032 Zurich

RÉSERVÉ À UN USAGE INTERNE

Vérifié et saisi par: _____

Date: _____

Visa: _____

8 SIGNATURE DU MANDATAIRE

Lieu/date

Signature du mandataire (exemple de signature)

9 SIGNATURE DE LA SOCIÉTÉ

En signant le présent formulaire, la société accepte que la procuration soit attribuée conformément aux conditions ci-dessus (paragraphe 3 à 5) et déclare, indépendamment des relations juridiques internes avec le mandant, être solidairement responsable avec le mandant de l'ensemble des obligations souscrites dans le cadre de la présente procuration ainsi que de toutes les obligations résultant de l'utilisation de la carte (y compris les prestations T&L demandées par le mandataire).

1^{re} signature juridiquement valable conformément au **registre du commerce**

Lieu/date

Nom et prénom (en lettres d'imprimerie)

Signature

➔ Joindre la copie d'une pièce d'identité (recto et verso).

2^e signature juridiquement valable conformément au **registre du commerce**

Lieu/date

Nom et prénom (en lettres d'imprimerie)

Signature

➔ Joindre la copie d'une pièce d'identité (recto et verso).